



SUIDER-AFRIKAANSE VERENIGING  
VIR NEERLANDISTIEK

## PROGRAM

11de internasionale  
SAVN-kongres  
Mövenpick Hotel, Windhoek

### SONDAG 7 JULIE

16:00	<b>Registrasie open</b> Venue: Voorportaal van die <i>Main Hall</i> (Gebou 25 – sien kaart), UNAM-kampus
17:30	Verwelkomingsborreltje Venue: Voorportaal van die <i>Main Hall</i> (Gebou 25 – sien kaart), UNAM-kampus
19:00	Optrede van <i>Zus van</i> (eenvrouvertoning deur Chrisna Beuke-Muir) Venue: Space Theatre (Gebou 25 – sien kaart), UNAM-kampus

### MAANDAG 8 JULIE

	<b>Lokaal A</b>	
08:00	Registrasie (vervolg)	
08:45	Verwelkoming	
	<b>Sessie 1</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Alwyn Roux	
09:00	"n Drywende wêreld" – Hoogtij en zwanenzang van het Nederlandse bewind aan de Kaap in vier historiese romans: Eilande, Skepeling, Verkenning en 1795 <b>Hoofspreker: Toni Bandov</b>	
10:00	<b>Tee</b>	
	<b>Sessie 2</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Marni Bonthuys	<b>Lokaal B</b> Voorsitter: Gonneke Groenen
10:30	Die Nederlandstalige uitgawe van Die Dagboek van Hendrik Witbooi as epistemiese geweld <b>Sonja Loots</b>	Het Beknopt Nederlands Woordeboek voor Zuid-Afrika (1908): Een experiment in pluricentrisme? <b>Timothy Coleman</b>
11:00	"Dikwels sit ek en die Nederlander sy aan sy": Transnasionale diskoerse en postkoloniale betreding in Azille Coetzee se <i>In my vel</i> (2019) <b>Reinhardt Fourie</b>	Bezoeken is nog geen exploiteren: n Verkenning van instrumentaliteit en Langacker se aksieskema by wetsuitleg <b>Terrence Carney</b>
11:30	"Dis mooi man, Jan van Riebeeck rap nou saam die Khoisan" – Rap as transnasionale podium-fenomeen? 'n Ondersoek na die wisselwerking tussen Suid-Afrika en die Lae lande, deur te kyk na die gevallestudie van Jack Parow en <i>De Kraaien</i> <b>Mathilda Smit</b>	Onbepaaldevoornaamwoordnabepalerkontaminasie in Afrikaans en Nederlands <b>Adri Breed, Timothy Coleman, Anneke Butler, Gerhard B. van Huyssteen, Maristi Partridge, Suléne Pilon, Monique Rabé, Roald Eiselen en Lande Botha</b>

12:00		<i>"Woonerven" in Polen - een mislukte kans veroorzaakt door een surface structure transfer</i> <b>Przemysław Paluszek</b>
<b>12:30</b>	<b>Middagete</b>	
	<b>Sessie 3</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Wannie Carstens	<b>Lokaal B</b> Voorsitter: Reneé Marais
13:30	<i>De resultatief constructie in het Nederlands en hoe werkt zij door in het Afrikaans?</i> <b>Gonneke Groenen</b>	<i>Voëls en die liriek: Breyten Breytenbach en Benno Barnard</i> <b>Andries Visagie</b>
14:00	<i>Why Afrikaans? The Rise and Fall of Languages in the Dutch Colonial Empire</i> <b>Gerald Groenewald</b>	<i>Lucebert en Loftus Marais: 'n Poëtikale beskouing</i> <b>Ihette Senekal</b>
14:30	<i>Ontlaering in Samespraak: Op pad na 'n inklusiewe, meertalige navorsingsplatform in die digitale era van die Neerlandistiek</i> <b>Alwyn Roux en Yves T'Sjoen</b>	
<b>15:00</b>	<b>Tee</b>	
	<b>Lokaal A</b>	<b>Lokaal B</b>
15:30	Vergadering: Noordelike Kennisnetwerk	Vergadering: Kaapse Forum vir Neerlandistiek
<b>DINSDAG 9 JULIE</b>		
	<b>Sessie 4</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Adri Breed	
09:00	<i>Stemme uit die Ooste – die kaleidoskoop van die Kaap</i> <b>Hoofspreker: Ernst Kotzé</b>	
<b>10:00</b>	<b>Tee</b>	
	<b>Sessie 5</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Andries Visagie	<b>Lokaal B</b> Voorsitter: Terrence Carney
10:30	<i>Die metamorfose van die metafoor: Aars! in Afrikaans</i> <b>Lida Krüger</b>	<i>Denken over gedeeld erfgoed. Een virtuele internationale samenwerking over Kaapse teksten uit de 17e en 18e eeuw</i> <b>Tycho Maas en Thys Human</b>

11:00	Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans as bemiddelaar: Die evolusie van 'n akademiese gesprek tussen die Lae Lande en Suid-Afrika <b>Marni Bonthuys en Marius Swart</b>	Jan Bouws: 'n Nederlandse Vriend "Sonder Gelyke vir sy Tyd" <b>Mieke Struwig</b>
11:30	Die gebruik van Metamorfoze om 'n Nederlandse versameling in Suid-Afrika te digitiseer <b>Michelle de la Harpe</b>	Poëzie van swarte Nederlandse dichters in literatuuronderwijs in Kaapstad <b>Karen Benjamin-van Lierop</b>
12:00	Herlezen en herskryf as "de ander". De ruimte voor dialoog en nuwe betekenisvorming in de context van de Nederlandstalige literaire canon <b>Martina Vitackova</b>	Onderwys en opvoeding aan die hand van die sosiaal-realistiese trilogieë Ciske (Piet Bakker) en Ampie (Jochem van Bruggen) <b>Renée Marais</b>
<b>12:30</b>	<b>Middagete</b>	
	<b>Sessie 6</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Timothy Colleman	<b>Lokaal B</b> Voorsitter: Lida Kruger
13:30	Variasie in Afrikaans en Nederlands: ProVARIA kan deure ontsluit <b>Wannie Carstens</b>	Links Richten en kameraad Adekom: Nederlandse bijdrage aan transnasionale proletarische literatuur <b>Malgorzata Drwal</b>
14:00	'n Kontrastiewe kognitiewe analise van lopen / loop <b>Nerina Bosman</b>	Die invloed van Nederlandse traumanarratiewe op Afrikaans <b>Ilse de Korte en Andrew Sutton</b>
<b>14:30</b>	<b>Tee</b>	
	<b>Sessie 7</b>	
	<b>Lokaal A</b> Voorsitter: Sonja Loots	
15:00	"Denkend aan Holland zie ik... heel veel Zuid-Afrika": wat denkbeelden over Zuid-Afrika ons over 'Nederlandse' identiteit (en identiteitspolitiek) vertellen <b>Hoofspreker: Margriet van der Waal</b>	
16:00	SAVN-Ideevergadering	
<b>19:00</b>	<b>Kongresdinee</b> (Venue: Onthaalvertrek in Mövenpick Hotel Windhoek)	

**WOENSDAG 10 JULIE**

	<b>Sessie 8</b>	
	<b>Lokaal A</b> <i>Voorsitter: Nerina Bosman</i>	
09:00	<i>HET JONGE NEDERLANDS IN ONLINE INTERACTIE: taalcontact, variatie en accommodatie</i> <b>Hoofspreker: Reinhild Vandekerckhove</b>	
10:00	<b>Tee</b>	
	<b>Sessie 9</b>	
	<b>Lokaal A</b> <i>Voorsitter: Marius Swart</i>	<b>Lokaal B</b> <i>Voorsitter: Ilse de Korte</i>
10:30	<i>Adposisionele konstruksies in Afrikaans: Nederlandse literatuur as 'n brug tussen Afrikaanse variëteite</i> <b>Roné Wierenga</b>	<i>Transnasionale misdaad en mobiliteit in Chanette Paul se Offer-tweeluis</i> <b>Neil van Heerden</b>
11:00	<i>Herontdek navorsingsgeleenthede</i> <b>Gerard de Kamper</b>	<i>#digkuns: 'n Ondersoek na Afrikaanse en Nederlandse Instagram-digters en hul werk binne die era van metamodernisme</i> <b>Jané de Wet</b>
11:30		<i>Poësieprojek / Poëzieproject CPU-UCT-HAN</i> <b>Karin Benjamin-van Lierop en Joris Geelen</b>
12:00	<b>Middagete</b>	